

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея об упрощении процедуры выдачи виз для осуществления взаимных краткосрочных поездок граждан

Распоряжение · № 1408-р · от 27.09.2008 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 27 СЕНТЯБРЯ 2008 Г. № 1408-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея об упрощении процедуры выдачи виз для осуществления взаимных краткосрочных поездок граждан

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Корейской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея об упрощении процедуры выдачи виз для осуществления взаимных краткосрочных поездок граждан (прилагается).

Поручить МИДу России по достижении договоренности с Корейской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея об упрощении процедуры выдачи виз для осуществления взаимных краткосрочных поездок граждан

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Корея, далее именуемые Сторонами,

подтверждая свое стремление к углублению двусторонних отношений на основе развития дружбы и взаимопонимания между народами двух стран,

будучи убежденными в том, что обеспечение наиболее благоприятных условий для взаимных краткосрочных поездок граждан является важным фактором устойчивого развития экономических, гуманитарных, культурных, научных и иных связей,

желая способствовать контактам между людьми путем упрощения на основе взаимности выдачи виз гражданам Российской Федерации и гражданам Республики Корея,

признавая, что данное упрощение не должно приводить к нелегальной миграции, а также уделяя особое внимание вопросам безопасности,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Общие положения

1. Положения настоящего Соглашения не затрагивают законодательство государства каждой из Сторон, регулирующее вопросы осуществления иностранными гражданами предпринимательской или трудовой деятельности.
2. К вопросам, не урегулированным настоящим Соглашением (например, отказ в выдаче визы, признание действительными проездных документов, подтверждение наличия достаточных средств к существованию, отказ во въезде, меры по высылке и другие), применяется законодательство государства пребывания.
3. Граждане государства одной Стороны в период их пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законодательство государства пребывания.
4. Граждане государства одной Стороны въезжают (выезжают) на территорию государства другой Стороны через пограничные пункты пропуска, открытые для международного сообщения.

Статья 2

Определения

Для целей настоящего Соглашения используемые понятия означают:

а) "действительные документы" - действительные документы, удостоверяющие личность и дающие право на пересечение государственной границы, признаваемые Сторонами в этом качестве;

б) "лица, проживающие на законных основаниях":

применительно к Российской Федерации - граждане Республики Корея, которым выданы вид на жительство, разрешение на временное проживание в Российской Федерации либо учебная или рабочая виза сроком действия более 90 дней для въезда в Российскую Федерацию, а также граждане Республики Корея, являющиеся аккредитованными на территории Российской Федерации сотрудниками дипломатического представительства, консульского учреждения Республики Корея или находящейся на территории Российской Федерации международной организации;

применительно к Республике Корея - граждане Российской Федерации, которые вправе пребывать на территории Республики Корея более 90 дней, и граждане Российской Федерации, являющиеся аккредитованными на территории Республики Корея сотрудниками дипломатического представительства, консульского учреждения Российской Федерации или находящейся на территории Республики Корея международной организации.

Статья 3

Действительные документы

1. Граждане государства одной Стороны въезжают (следуют транзитом, выезжают и пребывают) на территорию государства другой Стороны по действительным документам и визам, если они не освобождаются от требований получения визы согласно законодательству государства каждой из Сторон, в соответствии с настоящим Соглашением или иными международными договорами, действующими в отношениях между государствами Сторон.
2. Компетентные органы государств Сторон не позднее чем за 30 дней до вступления в силу настоящего Соглашения обмениваются по дипломатическим каналам образцами действительных документов.
3. Компетентные органы государств Сторон информируют друг друга о введении новых действительных документов или внесении изменений в уже существующие действительные документы и передают по дипломатическим каналам образцы новых или измененных действительных документов не позднее чем за 30 дней до их введения или вступления в силу измененных действительных документов.
4. Поездки несовершеннолетних граждан государств Сторон осуществляются по действительным документам таких граждан или сопровождающих их законных представителей (родителей, усыновителей, опекунов, попечителей), если несовершеннолетние граждане вписаны в эти

документы и следуют вместе с указанными лицами.

Статья 4

Документы, подтверждающие цель поездки

1. Для граждан Российской Федерации и граждан Республики Корея наличие следующих документов является достаточным для подтверждения цели поездки на территорию государства другой Стороны:

- а) для членов официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации или Республике Корея, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых на территории Российской Федерации или Республики Корея межправительственными организациями, - письмо, выданное компетентными органами Российской Федерации или Республики Корея, подтверждающее, что заявитель является членом делегации, направляющейся на территорию государства другой Стороны для участия в указанных мероприятиях, дополненное копией официального приглашения;
- б) для предпринимателей и представителей организаций предпринимателей государства одной Стороны - письменное обращение принимающего юридического лица (компании, предприятия, учреждения) либо его филиалов, государственного или местного органа власти государства принимающей Стороны, организационных комитетов торгово-промышленных выставок, конференций и симпозиумов, проводимых на территории этого государства;
- в) для лиц, участвующих в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе в университетских и других программах обмена, - письменное обращение принимающей организации;
- г) для журналистов - удостоверение или иной документ, выданный профессиональной организацией и подтверждающий, что соответствующее лицо является профессиональным журналистом, а также документ, выданный его работодателем, подтверждающий, что целью поездки является выполнение журналистской работы;
- д) для участников международных спортивных мероприятий и лиц, сопровождающих их в профессиональном качестве, - письменное обращение принимающей организации (национальной спортивной федерации или национальных олимпийских комитетов государств Сторон);
- е) для участников официальных программ обмена между породненными городами или регионами - письменное обращение главы администрации (мэра) принимающего города или региона;
- ж) для близких родственников - супругов, детей (в том числе усыновленных), родителей (в том числе опекунов и попечителей), родных братьев и сестер, дедушек и бабушек, внуков граждан государства одной Стороны, на законных основаниях проживающих на территории государства другой Стороны, - нотариально заверенное письменное обращение приглашающих граждан и нотариально заверенная копия документа, подтверждающего статус таких граждан на территории государства принимающей Стороны;
- з) для туристов - надлежащим образом оформленный договор на оказание услуг по туристическому обслуживанию и подтверждение о приеме иностранного гражданина организацией, осуществляющей туроператорскую деятельность, оформленное в порядке, предусмотренном законодательством государства принимающей Стороны.

2. Письменное обращение, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, должно содержать следующие данные:

- а) для приглашенного лица - имя, фамилия, дата рождения, пол, гражданство, номер документа, удостоверяющего личность, сроки и цель поездки, кратность визы, имена и даты рождения несовершеннолетних детей, следующих вместе с приглашенным лицом;
- б) для приглашающего физического лица - имя, фамилия, дата рождения и адрес проживания (регистрации);

в) для приглашающего юридического лица (компании, предприятия, учреждения) либо его филиалов, государственного или местного органа власти государства принимающей Стороны, организационных комитетов торгово-промышленных выставок, конференций и симпозиумов, проводимых на территории этого государства:

полное наименование, юридический и фактический адрес, имя, фамилия и должность лица, подписавшего обращение;

если приглашающее лицо является юридическим лицом, созданным на территории Российской Федерации, - идентификационный номер налогоплательщика;

если приглашающее лицо является юридическим лицом (компанией, предприятием, учреждением) либо его филиалом, созданными на территории Республики Корея, - регистрационный номер, установленный по законам Республики Корея.

3. Для категорий граждан, указанных в пункте 1 настоящей статьи, визы выдаются в соответствии с упрощенной процедурой без предъявления требований о предоставлении какого-либо иного подтверждения, приглашения, гарантийного письма или другого обоснования цели поездки, предусмотренного законодательством государства каждой из Сторон.

Статья 5

Оформление многократных виз

1. Дипломатические представительства или консульские учреждения государства одной Стороны оформляют многократные визы на срок до 1 года гражданам государства другой Стороны, указанным в подпунктах "а" - "ж" пункта 1 статьи 4 настоящего Соглашения, при условии, что этим гражданам в течение предыдущего года хотя бы единожды выдавалась виза, которую они использовали в соответствии с законодательством о въезде и пребывании на территории государства принимающей Стороны.

2. Дипломатические представительства или консульские учреждения государства одной Стороны оформляют многократные визы сроком до 5 лет гражданам государства другой Стороны, указанным в подпунктах "а" - "в" пункта 1 статьи 4 настоящего Соглашения, при условии, что эти граждане хотя бы единожды в течение предшествующего 2-летнего периода использовали годовую многократную визу в соответствии с законодательством о въезде и пребывании на территории государства принимающей Стороны и что сохранены основания для обращения с запросом об оформлении многократной визы.

3. Гражданам государств Сторон, указанным в настоящей статье, оформляются многократные визы для пребывания на территории государства каждой из Сторон на срок не более 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

Статья 6

Продолжительность процедур обработки запросов об оформлении виз граждан государств Сторон

1. По запросу о выдаче однократных или двукратных виз дипломатические представительства или консульские учреждения государств Сторон принимают решение в течение 5 рабочих дней с даты получения документов, необходимых для оформления визы.

2. По запросу об оформлении многократных виз дипломатические представительства или консульские учреждения государств Сторон принимают решение в течение 10 рабочих дней с даты получения документов, необходимых для оформления визы.

3. Срок принятия решения по ходатайству об оформлении визы может быть продлен до 30 дней, если имеется необходимость в его дополнительном изучении. О необходимости продления срока заявитель или его представитель оперативно информируется.

Статья 7

Выезд в случае утраты документов

Граждане государства одной Стороны, которые утратили действительные документы в период пребывания на территории государства другой Стороны, могут покинуть эту территорию без виз или иных разрешений на основании действительных документов, выданных дипломатическим представительством или консульскими учреждениями государства, гражданами которого они являются.

Статья 8

Продление виз в исключительных обстоятельствах

Гражданам государства одной Стороны, которые не имеют возможности покинуть территорию государства другой Стороны в сроки, указанные в визе, вследствие обстоятельств непреодолимой силы, на основании документального или иного достоверного подтверждения такого факта срок действия визы продлевается бесплатно на период, необходимый для того, чтобы выехать с территории государства этой Стороны.

Статья 9

Проезд в случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы

1. Компетентные органы государства одной Стороны дают разрешение на безвизовое пребывание в течение 72 часов на своей территории гражданам государства другой Стороны, следующим в третью страну, в случае вынужденной посадки воздушного судна или захода в порт морского судна по причине возникновения обстоятельств непреодолимой силы (плохие погодные условия, транспортные неполадки и т. п.), на основании обращения командира экипажа воздушного судна, капитана морского судна или представителя транспортной компании.
2. Компетентные органы государств Сторон оставляют за собой право устанавливать дополнительные ограничения условий пребывания указанных категорий граждан на территории соответствующего государства.

Статья 10

Получение виз в третьей стране

Каждая из Сторон разрешает гражданам государства другой Стороны обращаться за визами, порядок выдачи которых регулируется настоящим Соглашением, в дипломатическое представительство или консульские учреждения государств Сторон, расположенные на территории третьей страны.

Статья 11

Сборы за выдачу визы

1. Каждая из Сторон может взимать сбор с лиц, указанных в пункте 1 статьи 4 настоящего Соглашения, обратившихся за выдачей визы.
2. От сборов за выдачу виз освобождаются следующие категории граждан:
 - а) члены официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации или Республике Корея, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также мероприятиях, проводимых на территории одного из государств Сторон межправительственными организациями;
 - б) участники официальных программ обмена между породненными городами или регионами;
 - в) участники научных, культурных и творческих мероприятий, включая университетские и другие программы обмена;
 - г) лица, которые предоставили документы, подтверждающие необходимость осуществления поездки гуманитарного характера, в том числе для получения срочной медицинской помощи, и сопровождающие их лица, а также для присутствия на похоронах или посещения тяжело больного

близкого родственника;

д) школьники, студенты, аспиранты и сопровождающие их преподаватели, направляющиеся на учебу или учебную стажировку;

е) инвалиды и в случае необходимости лица, сопровождающие их;

ж) близкие родственники - супруги, дети (в том числе усыновленные), родители (в том числе опекуны или попечители), родные братья и сестры, дедушки и бабушки, внуки граждан Российской Федерации и граждан Республики Корея, проживающих на законных основаниях на территории Российской Федерации или на территории Республики Корея.

Статья 12

Приостановление применения Соглашения

Каждая из Сторон вправе полностью или частично приостановить применение настоящего Соглашения в целях защиты государственной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения. Другая Сторона должна быть уведомлена по дипломатическим каналам о таком решении не позднее чем за 48 часов до его вступления в силу. Сторона, принявшая решение о приостановлении применения настоящего Соглашения, в том же порядке уведомляет другую Сторону о возобновлении применения настоящего Соглашения.

Статья 13

Решение спорных вопросов

Любые спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются по взаимному согласию путем проведения консультаций и переговоров между ними по дипломатическим каналам.

Статья 14

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. Настоящее Соглашение может быть изменено по письменному соглашению между Сторонами.
3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, письменно по дипломатическим каналам уведомив об этом другую Сторону. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 90 дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в _____ " __ " _____ 200__ г. в двух экземплярах, каждый на русском, корейском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения расхождений в толковании используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Республики Корея
